

<b>Elterninformation restoYoung zum Essenangebot und zur Essengeldkassierung</b>	<b>restoYoung information for parents on the range of menus and using meal credit</b>
<p>Sehr geehrte Eltern,          liebe Schülerinnen und Schüler,          liebe Lehrerinnen und Lehrer,</p>	<p>Dear parents,          students          and teachers,</p>
<p>Ihre Einrichtung hat sich für apetito catering entschieden. Wir danken für Ihr Vertrauen in unsere Dienstleistung. Mit diesem Schreiben informieren wir Sie über die Teilnahme und Bezahlung unseres Menüangebots ab dem <b>01. August 2011</b>. Ganz bequem von Zuhause kann man sich anmelden, einfach und flexibel sein Wunschmenü bestellen oder übersichtlich seinen Kontostand überprüfen.</p>	<p>Your establishment has opted for apetito catering. We appreciate your trust in our services. The purpose of this letter is to inform you of how you can avail of and pay for the range of menus we will be offering from <b>01. August 2011</b>. Enjoy the convenience of registering from home, simple and flexible ordering of the menu you want and having a clear overview of your account balance.</p>
<p><b>Wie melde ich mich zum Essen an?</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Bitte melden Sie sich im Internet auf der Seite unseres online – Bestellportals <a href="http://www.restoyoung.com">www.restoyoung.com</a> an. Über den Punkt <b>Registrierung</b> können Sie sich anmelden. Bitte wählen Sie die richtige Schule aus.</li> </ul>	<p><b>How can I register for meals?</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Please use our online ordering portal <a href="http://www.restoyoung.com">www.restoyoung.com</a> to register. Registration can be carried out via the menu item <b>“Registrierung”</b> (Registration). Please select the relevant school.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Um ab dem <b>01. August 2011</b> unser Menüangebot in Anspruch nehmen zu können, registrieren Sie sich bitte bis zum <b>17. Juni 2011</b>.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Please register by <b>17 June 2011</b> in order to avail of the menus we will be offering from <b>01 August 2011</b> onwards.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Nach Bearbeitung Ihrer Registrierung erhalten Sie per Post Ihren apetitoChip und den Zugangscode für Ihren persönlichen Bereich im online - Bestellportal. Zwischen Registrierung und Versand des Chips können 10 Werktage vergehen.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Once your registration has been processed, you will be sent your apetitoChip and access code for your personal area in the online ordering portal by mail. Please allow 10 working days between registration and the dispatch of the chip.</li> </ul>
<p><b>Wie bestelle ich mein Wunschmenü?</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ In einem ersten Schritt füllen Sie bitte Ihr Kundenkonto mit einer Geldüberweisung auf. Jederzeit können Sie einen Betrag auf unser <b>Konto 26 98 86 bei der Sparkasse Osnabrück (BLZ 265 501 05)</b> überweisen. Bitte geben Sie Vorname und Name des Tischgastes an – später dann bitte immer Ihre Kundennummer. Bitte beachten Sie die Banklaufzeiten.</li> </ul>	<p><b>How do I order the menu I want?</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Please transfer money to your customer account first. You can transfer money at any time to our <b>account 26 98 86 at Sparkasse Osnabrück (sort code 265 501 05)</b>. Please enter the first name and surname of the dinner guest – then always your customer number. Please note bank processing times.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Jetzt können Sie bestellen. Eine Bestellung kann nur ausgeführt werden, wenn ein Guthaben auf Ihrem Kundenkonto im Internet vorhanden ist.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Now you're ready to order. An order can only be placed if there is credit in your online customer account.</li> </ul>
<p>Weiter auf der Rückseite</p>	<p>Continued on the back</p>

<ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Im persönlichen Bereich des online - Bestellportals können Sie Ihr Wunschmenü bestellen, Ab- und Umbestellungen vornehmen und Ihren Kontostand überprüfen. Bestell- und Abbestelltermine werden Ihnen ebenfalls angezeigt. Zahlreiche Informationen rund um Ihre Menübestellungen sind dort schnell und taggenau abrufbar.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>◆ You can order the menu you want, cancel and revise orders and check your account balance in the personal area of the online ordering portal. Ordering and cancellation deadlines are also shown. Quick access is provided there to a large amount of up-to-date information on your menu orders.</li> </ul>																								
<p><b>Was kostet ein Menü?</b></p> <p>Wir haben den Auftrag, bis auf Widerruf folgende Preise mit Ihnen abzurechnen:</p> <table border="1" data-bbox="199 689 742 824"> <thead> <tr> <th>Preis für</th> <th>Menü A</th> <th>Menü B</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Grundschule</td> <td>2,75 €</td> <td>2,75 €</td> </tr> <tr> <td>Gymnasium</td> <td>2,95 €</td> <td>2,95 €</td> </tr> <tr> <td>Lehrer/Personal</td> <td>2,95 €</td> <td>2,95 €</td> </tr> </tbody> </table> <p>Stand der Preisinformation siehe Fußzeile. Bei Beauftragung eines veränderten Preises bei der Essengeldkassierung verliert diese Preisinformation ihre Gültigkeit.</p>	Preis für	Menü A	Menü B	Grundschule	2,75 €	2,75 €	Gymnasium	2,95 €	2,95 €	Lehrer/Personal	2,95 €	2,95 €	<p><b>What do the menus cost?</b></p> <p>Until notification to the contrary is given, we have been ordered to charge the following prices:</p> <table border="1" data-bbox="853 689 1437 887"> <thead> <tr> <th>Price for</th> <th>Menü A</th> <th>Menü B</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Primary School</td> <td>2.75 €</td> <td>€ 2.75</td> </tr> <tr> <td>Middle School &amp; Upper School</td> <td>2.95 €</td> <td>€ 2.95</td> </tr> <tr> <td>Teachers/ personnel</td> <td>2.95 €</td> <td>€ 2.95</td> </tr> </tbody> </table> <p>See footnote for the status of the price information. This pricelist will lose its validity if an order is placed at a different price.</p>	Price for	Menü A	Menü B	Primary School	2.75 €	€ 2.75	Middle School & Upper School	2.95 €	€ 2.95	Teachers/ personnel	2.95 €	€ 2.95
Preis für	Menü A	Menü B																							
Grundschule	2,75 €	2,75 €																							
Gymnasium	2,95 €	2,95 €																							
Lehrer/Personal	2,95 €	2,95 €																							
Price for	Menü A	Menü B																							
Primary School	2.75 €	€ 2.75																							
Middle School & Upper School	2.95 €	€ 2.95																							
Teachers/ personnel	2.95 €	€ 2.95																							
<p><b>Und nun kann es losgehen!</b></p> <p>Erst bestellen und dann zum menuPoint in der Schule. Doch bitte vergessen Sie nicht Ihren apetitoChip. Ohne diese werden die Mitarbeiterinnen von apetito catering nicht wissen, welches Menü Sie bestellt haben.</p>	<p><b>You're good to go!</b></p> <p>Order first and then go to the menuPoint in the school. However, please do not forget to bring your chip. Otherwise, apetito catering employees will not know which menu you have ordered.</p>																								
<p>Das Team von apetito catering wünscht einen Guten Appetit.</p>	<p>The apetito catering team wishes you enjoyable dining!</p>																								
<p>Ausschließlich die deutsche Ausfertigung des Vertrages hat rechtliche Gültigkeit. Die Übersetzung ist ein Service von apetito catering ohne eine rechtliche Wirkung.</p>	<p>Only the German version of this contract is legally valid. The translation is a service provided by apetito catering without any legal effect.</p>																								